

СОГЛАШЕНИЕ

о реализации международного образовательного проекта
“Водная Гармония – Интеграция Образования, Исследований, Инновации и
Предпринимательства”
СРЕА-2015/10036

между

Норвежским университетом естественных наук, Ос, Норвегия

и

Украинским государственным химико-технологическим университетом, Днепрпетровск,
Украина
Национальным техническим университетом Украины - "Киевский политехнический институт",
Киев, Украина
Черкасским государственным технологическим университетом, Черкассы, Украина
Белорусским государственным технологическим университетом, Минск, Беларусь
Техническим Университетом Молдовы, Кишинев, Молдова
Южно-Казахским государственным университетом, Шымкент, Казахстан
Таджикским техническим университетом, Душанбе, Таджикистан
Кыргызским национальным университетом, Бишкек, Кыргызстан
Горно-металлургическим институтом Таджикистана, Чкаловск, Таджикистан

(далее именуемые университеты-партнеры)

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Университет-партнер, выпускающий специалистов в области водоснабжения, водоочистки, охраны окружающей среды и водных ресурсов, берет на себя обязательства и получает права по реализации проекта “Водная Гармония – Интеграция Образования, Исследований, Инновации и Предпринимательства” (Водная Гармония-II), номер проекта СРЕА-2015/10036.
2. Университет-партнер подтверждает свою заинтересованность в:
 - использовании норвежского опыта в университетском преподавании естественных и точных наук, а именно в области наук о воде, с целью развития студентов;
 - гармонизации и согласовании норвежских и евразийских учебных планов;
 - расширении прав человека на выбор места и вида образования;
 - интернационализации образовательного процесса и повышении привлекательности высшего образования в Норвегии;
 - содействии сохранению одного из главных природных ресурсов для существования человека – воды;
 - создании и использовании новых методов обучения и материалов для учебного процесса;
 - создании и разработке механизма, гарантирующего качество обучения и следовании практик обеспечения качества в норвежском университете-партнере;
 - учреждении системы административных мер, включая университетских должностных лиц в совершенствовании и внедрении передовых учебных программ, методик и методов обучения.
3. Университет-партнер берет на себя обязательства осуществления работ и получения результатов, предусмотренных проектной заявкой СРЕА-2015/10036, являющейся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

ТТУ

ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

С норвежской стороны:

Норвежский университет естественных наук обязуется предоставлять полную информацию о проекте, консультировать директоров и координаторов проекта на этапах его реализации, ежегодно докладывать о результатах.

1. Норвежский университет естественных наук приложит все усилия, чтобы обеспечить качественную электронную связь между университетами-партнерами, а также обеспечит доступ к веб-сайту проекта.
2. Норвежский университет естественных наук приложит все усилия к развитию образовательных контактов между студентами, а также между преподавателями и руководителями университетов-партнеров.
3. Норвежский университет естественных наук гарантирует проведение лекций и практических занятий со студентами университетов-партнеров на высоком научном и методическом уровне, соответствующем уровню преподавания в норвежском университете.
4. Норвежский университет естественных наук должен подготовить и представить методические и учебные материалы для университетов-партнеров.
5. Норвежский университет естественных наук будет участвовать в подготовке и публикации нового учебника для студентов на английском языке и национальных языках для обучения в университетах-партнерах.

Обязанности университетов-партнеров:

1. Университет-партнер обязуется своевременно и в полной мере выполнять работы по проекту и информировать норвежского партнера о результатах.
2. Университет-партнер согласен принимать участие в совещаниях по проекту и проектных семинарах, предусмотренных проектной заявкой, с учетом изменений, согласованных партнерами, и будет делегировать для этой деятельности своего представителя(ей).
3. Университет-партнер будет принимать участие в написании учебника по управлению водными ресурсами и очистке воды, его переводе на национальные языки обучения, а также обязуется включить разработанный учебник в свой учебный план в качестве справочной или обязательной литературы.
4. Университет-партнер примет участие в написании пособий и методических указаний по руководству студентами, предпринимательству и инновациям, а также в их переводе на национальные языки преподавания, и предоставит разработанные учебные материалы для использования.
5. Университет-партнер примет участие в создании одного специального выпуска реферируемого международного научного журнала и одного сборника исследовательских статей.
6. Университет-партнер будет участвовать в создании 5 совместных интернет-курсов (модулей электронного обучения) и включит разработанные курсы в свою систему обучения, а также разместит интернет-курсы на своем веб-сайте.
7. Университет-партнер обязуется организовать трудоустройство не менее 3 студентов и заключит не менее 3 исследовательских соглашения с промышленными партнерами, документируя эти мероприятия надлежащим образом.
8. Университет-партнер согласен учредить программу двойного диплома с Норвежским университетом естественных наук.
9. Университет-партнер будет оказывать помощь студентам, преподавателям и руководителям университета, принимающих участие в конференциях, семинарах, днях карьеры, и других мероприятиях по проекту.
10. Университет-партнер намерен следовать политике гендерного равенства во всех программах мобильности студентов.

ФИНАНСОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

1. Стороны согласны, что финансирование проекта и его частей будет открыто обсуждаться со всеми участниками.
2. Финансирование по каждому виду деятельности определено в бюджете проекта, который является неотъемлемой частью настоящего Соглашения (Приложение I).

СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

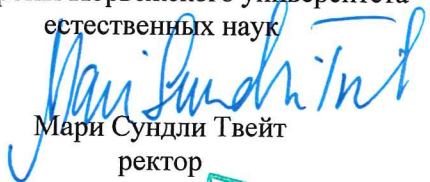
Это соглашение о партнерстве будет действовать в течение пяти (5) лет с момента его подписания. В случае, если университет-партнер хочет расторгнуть настоящее соглашение, он должен сообщить о своем решении заранее, но не позднее 3 (трех) месяцев до желаемой даты. Расторжение возможно с согласия руководителей проекта от всех участвующих университетов, и после принятия всех обязательств, взятых в качестве реализации проекта и финансовых затрат.

Соглашение состоит из четырех (4) страниц, включая одно приложение, на английском и русском языках.

ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН

Подписи сторон по настоящему соглашению:

Со стороны Норвежского университета
естественных наук


Мари Сундли Твейт
ректор

« 9 / 5 » 2016 г.

Ос, Норвегия

Norges miljø- og
biovitenskapelige
universitet

Со стороны Таджикского технического
университета



Одинаев Хайдар
ректор

« 9 / 5 » 2016 г.

Душанбе, Таджикистан

Приложение I

к Соглашению

о реализации международного образовательного проекта
 “Водная Гармония – Интеграция Образования, Исследований, Инновации и
 Предпринимательства”
 СРЕА-2015/10036

НОК – норвежских крон	Бюджет 2016	Бюджет 2017	Бюджет 2018	Бюджет 2019	Сумма
Сотрудничество с предприятиями					
Совместное чтение обучающих/гостевых лекций, руководство на всех уровнях – приглашенные лекторы и руководство от государственных и частных организаций	10 000	20 000	20 000	20 000	70 000
Другие – семинары с внешними партнерами	15 000	25 000	25 000	35 000	100 000
Студенческие проекты с участием предприятий – студенческие научно-исследовательские и опытно-конструкторские проекты с внешними партнерами	10 000	35 000	35 000	35 000	115 000
СУММА – сотрудничество с предприятиями	35 000	80 000	80 000	90 000	215 000
Выполнение образовательных мероприятий					
Инфраструктура, литература, программное обеспечение – IT-оборудование	100 000	100 000	0	0	200 000
Совместные онлайн курсы – онлайн курсы и онлайн лекции	0	0	0	0	0
Языковая подготовка – подготовка к экзаменам TOEFL/IELTS	10 000	15 000	15 000	15 000	55 000
Научное оборудование – усиление учебных лабораторий	340 000	0	0	0	340 000
Краткосрочная мобильность студентов - Интенсивная летняя школа в Норвегии	309 000	309 000	309 000	309 000	1 236 000
Участие студентов в исследовательских мероприятиях/проектах – годовые исследовательские пребывания в NMBU	0	0	0	0	0
Практикумы/семинары – практикумы с партнерами из IoN и ассоциированными участниками	15 000	15 000	15 000	15 000	60 000
СУММА – выполнение учебных мероприятий	774 000	439 000	339 000	339 000	1 891 000
Развитие проекта					
Развитие совместных курсов, учебных программ и степеней – программа двойного диплома – магистр наук и доктор философии	0	0	0	0	0
Разработка новых учебных материалов и методик – развитие модуля электронного обучения	0	20 000	30 000	0	50 000
Разработка новых учебных материалов и методик – учебник и учебный материал	0	50 000	200 000	0	250 000
Международные встречи по проекту – встречи по совместному проекту	404 650	474 250	390 150	313 050	1 582 100
Издание и распространение – распространение публикаций проекта	10 000	10 000	20 000	9 377	49 377
СУММА – развитие проекта	414 650	554 250	640 150	322 427	1 931 477
Промежуточный итог	1 223 650	1 073 250	1 059 150	751 427	4 107 477
Управление проектом					
Управление проектом	370 000	370 000	380 000	380 000	1 500 000
СУММА - управление проектом	370 000	370 000	380 000	380 000	1 500 000
Администрация проекта					
Администрация проекта	111 555	100 984	100 741	79 243	392 523
СУММА - администрация проекта	111 555	100 984	100 741	79 243	392 523
СУММА - Общая	1 705 205	1 544 234	1 539 891	1 210 670	6 000 000

Со стороны Норвежского университета
 естественных наук

Мари Сундли Твейт
 ректор

« 9/5 » 2016 г.

Ос, Норвегия

Norges miljø- og
 biovitenskapelig
 universitet

Со стороны Таджикского технического
 университета

Одинаев Хайдар
 ректор

« 1 » 2016 г.

Душанбе, Таджикистан

СОГЛАШЕНИЕ

о реализации международного образовательного проекта
“Водная Гармония – Интеграция Образования, Исследований, Инновации и
Предпринимательства”
СРЕА-2015/10036

между

Норвежским университетом естественных наук, Ос, Норвегия

и

Украинским государственным химико-технологическим университетом, Днепропетровск,
Украина
Национальным техническим университетом Украины - "Киевский политехнический институт",
Киев, Украина
Черкасским государственным технологическим университетом, Черкассы, Украина
Белорусским государственным технологическим университетом, Минск, Беларусь
Техническим Университетом Молдовы, Кишинев, Молдова
Южно-Казахским государственным университетом, Шымкент, Казахстан
Таджикским техническим университетом, Душанбе, Таджикистан
Кыргызским национальным университетом, Бишкек, Кыргызстан
Горно-металлургическим институтом Таджикистана, Чкаловск, Таджикистан

(далее именуемые университеты-партнеры)

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Университет-партнер, выпускающий специалистов в области водоснабжения, водоочистки, охраны окружающей среды и водных ресурсов, берет на себя обязательства и получает права по реализации проекта “Водная Гармония – Интеграция Образования, Исследований, Инновации и Предпринимательства” (Водная Гармония-II), номер проекта СРЕА-2015/10036.
2. Университет-партнер подтверждает свою заинтересованность в:
 - использовании норвежского опыта в университетском преподавании естественных и точных наук, а именно в области наук о воде, с целью развития студентов;
 - гармонизации и согласования норвежских и евразийских учебных планов;
 - расширении прав человека на выбор места и вида образования;
 - интернационализации образовательного процесса и повышении привлекательности высшего образования в Норвегии;
 - содействии сохранению одного из главных природных ресурсов для существования человека – воды;
 - создании и использовании новых методов обучения и материалов для учебного процесса;
 - создании и разработке механизма, гарантирующего качество обучения и следовании практик обеспечения качества в норвежском университете-партнере;
 - учреждении системы административных мер, включая университетских должностных лиц в совершенствовании и внедрении передовых учебных программ, методик и методов обучения.
3. Университет-партнер берет на себя обязательства осуществления работ и получения результатов, предусмотренных проектной заявкой СРЕА-2015/10036, являющейся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

С норвежской стороны:

Норвежский университет естественных наук обязуется предоставлять полную информацию о проекте, консультировать директоров и координаторов проекта на этапах его реализации, ежегодно докладывать о результатах.

1. Норвежский университет естественных наук приложит все усилия, чтобы обеспечить качественную электронную связь между университетами-партнерами, а также обеспечит доступ к веб-сайту проекта.
2. Норвежский университет естественных наук приложит все усилия к развитию образовательных контактов между студентами, а также между преподавателями и руководителями университетов-партнеров.
3. Норвежский университет естественных наук гарантирует проведение лекций и практических занятий со студентами университетов-партнеров на высоком научном и методическом уровне, соответствующем уровню преподавания в норвежском университете.
4. Норвежский университет естественных наук должен подготовить и представить методические и учебные материалы для университетов-партнеров.
5. Норвежский университет естественных наук будет участвовать в подготовке и публикации нового учебника для студентов на английском языке и национальных языках для обучения в университетах-партнерах.

Обязанности университетов-партнеров:

1. Университет-партнер обязуется своевременно и в полной мере выполнять работы по проекту и информировать норвежского партнера о результатах.
2. Университет-партнер согласен принимать участие в совещаниях по проекту и проектных семинарах, предусмотренных проектной заявкой, с учетом изменений, согласованных партнерами, и будет делегировать для этой деятельности своего представителя(ей).
3. Университет-партнер будет принимать участие в написании учебника по управлению водными ресурсами и очистке воды, его переводе на национальные языки обучения, а также обязуется включить разработанный учебник в свой учебный план в качестве справочной или обязательной литературы.
4. Университет-партнер примет участие в написании пособий и методических указаний по руководству студентами, предпринимательству и инновациям, а также в их переводе на национальные языки преподавания, и предоставит разработанные учебные материалы для использования.
5. Университет-партнер примет участие в создании одного специального выпуска реферируемого международного научного журнала и одного сборника исследовательских статей.
6. Университет-партнер будет участвовать в создании 5 совместных интернет-курсов (модулей электронного обучения) и включит разработанные курсы в свою систему обучения, а также разместит интернет-курсы на своем веб-сайте.
7. Университет-партнер обязуется организовать трудоустройство не менее 3 студентов и заключит не менее 3 исследовательских соглашения с промышленными партнерами, документируя эти мероприятия надлежащим образом.
8. Университет-партнер согласен учредить программу двойного диплома с Норвежским университетом естественных наук.
9. Университет-партнер будет оказывать помощь студентам, преподавателям и руководителям университета, принимающих участие в конференциях, семинарах, днях карьеры, и других мероприятиях по проекту.
10. Университет-партнер намерен следовать политике гендерного равенства во всех программах мобильности студентов.

ФИНАНСОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

1. Стороны согласны, что финансирование проекта и его частей будет открыто обсуждаться со всеми участниками.
2. Финансирование по каждому виду деятельности определено в бюджете проекта, который является неотъемлемой частью настоящего Соглашения (Приложение I).

СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

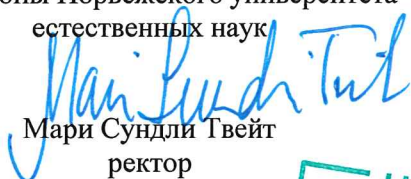
Это соглашение о партнерстве будет действовать в течение пяти (5) лет с момента его подписания. В случае, если университет-партнер хочет расторгнуть настоящее соглашение, он должен сообщить о своем решении заранее, но не позднее 3 (трех) месяцев до желаемой даты. Расторжение возможно с согласия руководителей проекта от всех участвующих университетов, и после принятия всех обязательств, взятых в качестве реализации проекта и финансовых затрат.

Соглашение состоит из четырех (4) страниц, включая одно приложение, на английском и русском языках.

ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН

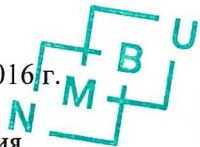
Подписи сторон по настоящему соглашению:

Со стороны Норвежского университета
естественных наук


Мари Сундли Твейт
ректор

« 9/5 » 2016 г.

Ос, Норвегия



Norges miljø- og
biovitenskapelige
universitet

Со стороны Таджикского технического
университета


Одинаев Хайдар
ректор

« 01 » 03 2016 г.

Душанбе, Таджикистан



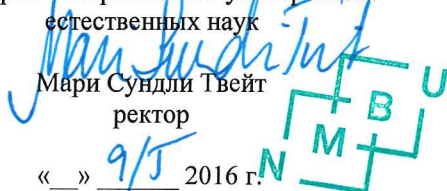
Приложение I

к Соглашению

о реализации международного образовательного проекта
 “Водная Гармония – Интеграция Образования, Исследований, Инновации и
 Предпринимательства”
 СРЕА-2015/10036

NOK – норвежских крон	Бюджет 2016	Бюджет 2017	Бюджет 2018	Бюджет 2019	Сумма
Сотрудничество с предприятиями					
Совместное чтение обучающих/гостевых лекций, руководство на всех уровнях – приглашенные лекторы и руководство от государственных и частных организаций	10 000	20 000	20 000	20 000	70 000
Другие – семинары с внешними партнерами	15 000	25 000	25 000	35 000	100 000
Студенческие проекты с участием предприятий – студенческие научно-исследовательские и опытно-конструкторские проекты с внешними партнерами	10 000	35 000	35 000	35 000	115 000
СУММА – сотрудничество с предприятиями	35 000	80 000	80 000	90 000	215 000
Выполнение образовательных мероприятий					
Инфраструктура, литература, программное обеспечение – IT-оборудование	100 000	100 000	0	0	200 000
Совместные онлайн курсы – онлайн курсы и онлайн лекции	0	0	0	0	0
Языковая подготовка – подготовка к экзаменам TOEFL/IELTS	10 000	15 000	15 000	15 000	55 000
Научное оборудование – усиление учебных лабораторий	340 000	0	0	0	340 000
Краткосрочная мобильность студентов - Интенсивная летняя школа в Норвегии	309 000	309 000	309 000	309 000	1 236 000
Участие студентов в исследовательских мероприятиях/проектах – годовые исследовательские пребывания в NMBU	0	0	0	0	0
Практикумы/семинары – практикумы с партнерами из IoN и ассоциированными участниками	15 000	15 000	15 000	15 000	60 000
СУММА – выполнение учебных мероприятий	774 000	439 000	339 000	339 000	1 891 000
Развитие проекта					
Развитие совместных курсов, учебных программ и степеней – программа двойного диплома – магистр наук и доктор философии	0	0	0	0	0
Разработка новых учебных материалов и методик – развитие модуля электронного обучения	0	20 000	30 000	0	50 000
Разработка новых учебных материалов и методик – учебник и учебный материал	0	50 000	200 000	0	250 000
Международные встречи по проекту – встречи по совместному проекту	404 650	474 250	390 150	313 050	1 582 100
Издание и распространение – распространение публикаций проекта	10 000	10 000	20 000	9 377	49 377
СУММА – развитие проекта	414 650	554 250	640 150	322 427	1 931 477
Промежуточный итог	1 223 650	1 073 250	1 059 150	751 427	4 107 477
Управление проектом					
Управление проектом	370 000	370 000	380 000	380 000	1 500 000
СУММА - управление проектом	370 000	370 000	380 000	380 000	1 500 000
Администрация проекта					
Администрация проекта	111 555	100 984	100 741	79 243	392 523
СУММА - администрация проекта	111 555	100 984	100 741	79 243	392 523
СУММА - Общая	1 705 205	1 544 234	1 539 891	1 210 670	6 000 000

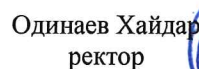
Со стороны Норвежского университета
 естественных наук


 Мари Сундли Твейт
 ректор

« 9/5 » 2016 г.

Ос, Норвегия

Со стороны Таджикского технического
 университета


 Одинаев Хайдар
 ректор

« 03 » 2016 г.

Душанбе, Таджикистан

